

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce <i>Part I: Details of dispatched consignment</i>	I.1. Odesílatel <i>Consignor</i> Název <i>Name</i> Adresa <i>Address</i> Tel. Tel.		I.2. Číslo jednací osvědčení <i>Certificate reference No</i>		I.2.a.			
			I.3. Příslušný ústřední orgán <i>Central competent authority</i>					
			I.4. Příslušný místní orgán <i>Local competent authority</i>					
	I.5. Příjemce <i>Consignee</i> Název <i>Name</i> Adresa <i>Address</i> PSČ <i>Postal code</i> Tel. Tel.		I.6. Osoba zodpovědná za zásilku v EU <i>Person responsible for the load in EU</i> Jméno <i>Name</i> Adresa <i>Address</i> PSČ <i>Postal code</i> Tel. Tel.					
	I.7. Země původu <i>Country of origin</i>	Kód ISO <i>ISO code</i>	I.8. Region původu <i>Region of origin</i>	Kód Code	I.9. Země určení <i>Country of destination</i>	Kód ISO ISO code	I.10. Region určení <i>Region of destination</i>	Kód Code
	I.11. Místo původu <i>Place of origin</i> Název <i>Name</i> Adresa <i>Address</i>		Číslo schválení <i>Approval number</i>		I.12. Místo určení <i>Place of destination</i> Název <i>Name</i> Adresa <i>Address</i> PSČ <i>Postal code</i>			
	I.13. Místo nakládky <i>Place of loading</i>		I.14. Datum odjezdu <i>Date of departure</i>					
	I.15. Dopravní prostředek <i>Means of transport</i> Letadlo <input type="checkbox"/> Plavidlo <input type="checkbox"/> Vagon <input type="checkbox"/> <i>Aeroplane</i> <i>Ship</i> <i>Railway wagon</i> Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Ostatní <input type="checkbox"/> <i>Road vehicle</i> <i>Other</i>				I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly EU <i>Entry BIP in EU</i>		I.17. Číslo/a příložených původních osvědčení <i>No(s) of related original certificates</i>	
	I.18. Popis zboží <i>Description of commodity</i>				I.19. Kód zboží (Kód HS) <i>Commodity code (HS code)</i> 05 11 10		I.20. Množství <i>Quantity</i>	
	I.21.				I.22. Počet balení <i>Number of packages</i>			
I.23. Číslo plomby/kontejneru <i>Seal/Container No</i>				I.24.				

I.25. Zboží osvědčené pro: <i>Commodities certified for:</i> Umělé rozmnožování <input type="checkbox"/> <i>Artificial reproduction</i>				
I.26. Pro tranzit přes EU do třetí země <input type="checkbox"/> <i>For transit through EU to third country</i> Třetí země <input type="checkbox"/> <i>Third country</i>		I.27. Pro dovoz nebo příjem do EU <input type="checkbox"/> <i>For import or admission into EU</i>		
		Kód ISO <i>ISO code</i>		
I.28. Identifikace zboží <i>Identification of the commodities</i>				
Druh (vědecký název) <i>Species</i> (Scientific name)	Totožnost dárce <i>Donor identity</i>	Datum odběru <i>Date</i> <i>of collection</i>	Číslo schválení střediska <i>Approval number</i> <i>of the centre</i>	Množství <i>Quantity</i>

II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení <i>Certificate reference number</i>	II.b.
---	--	-------

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař v
I, the undersigned official veterinarian of
(název vyvážející země / name of exporting country) ⁽²⁾

potvrzuji, že:
hereby certify that:

II.1. Středisko ⁽³⁾ popsané v kolonce I.11, kde bylo sperma určené k vývozu do Evropské unie skladováno:
The centre ⁽³⁾ described in Box I.11 at which the semen to be exported to the European Union was stored:

II.1.1. splňuje podmínky stanovené v příloze A kapitole I bodě 2 směrnice 88/407/EHS;
meets the conditions laid down in Chapter I(2) of Annex A to Directive 88/407/EEC;

II.1.2. je provozováno a sledováno v souladu s podmínkami stanovenými v příloze A kapitole II bodě 2 směrnice 88/407/EHS.
is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II(2) of Annex A to Directive 88/407/EEC.

II.2 Sperma určené k vývozu do Evropské unie:
The semen to be exported to the European Union:

II.2.1 bylo odebráno, zpracováno a skladováno po dobu minimálně 30 dnů bezprostředně po odběru v schváleném středisku pro odběr spermatu ⁽⁴⁾, které je provozováno a sledováno v souladu s podmínkami stanovenými v příloze A kapitole I bodě 1 a kapitole II bodě 1 směrnice 88/407/EHS a
has been collected, processed and stored for a minimum period of 30 days immediately following collection in an approved semen collection centre ⁽⁴⁾ operated and supervised in accordance with Chapter I(1) and Chapter II(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC, and

⁽¹⁾ buď [nachází se ve vyvážející zemi;]
⁽¹⁾ *either* [located in the exporting country;]

⁽¹⁾ a/nebo [nachází se v ⁽²⁾,
⁽¹⁾ *and/or* [located in ⁽²⁾,
a bylo dovezeno do vyvážející země za podmínek minimálně tak přísných jako v případě dovozu spermatu skotu do Unie v souladu se směrnicí 88/407/EHS;]
and has been imported to the exporting country under conditions at least as strict as for imports of semen of bovine species into the Union in accordance with Directive 88/407/EEC,]

II.2.2 bylo přepraveno do střediska popsaného v kolonce I.11 za podmínek přísných alespoň jako podmínky uvedené:
was moved to the centre described in Box I.11 under conditions at least as strict as described in:

⁽¹⁾ buď [ve vzoru 1 v příloze II části 1 oddíle A prováděcího rozhodnutí 2011/630/EU ⁽⁵⁾];
⁽¹⁾ *either* [Model 1 in Section A of Part 1 of Annex II to Implementing Decision 2011/630/EU ⁽⁵⁾];

⁽¹⁾ a/nebo [ve vzoru 2 v příloze II části 1 oddíle B prováděcího rozhodnutí 2011/630/EU ⁽⁵⁾];
⁽¹⁾ *and/or* [Model 2 in Section B of Part 1 of Annex II to Implementing Decision 2011/630/EU ⁽⁵⁾];

⁽¹⁾ a/nebo [ve vzoru 3 v příloze II části 1 oddíle C prováděcího rozhodnutí 2011/630/EU ⁽⁵⁾];
⁽¹⁾ *and/or* [Model 3 in Section C of Part 1 of Annex II to Implementing Decision 2011/630/EU ⁽⁵⁾];

II.2.3 bylo skladováno za podmínek splňujících ustanovení směrnice 88/407/EHS;
was stored under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC;

II.2.4 bylo odesláno do místa nakládky v zaplombovaném kontejneru za podmínek, které jsou v souladu se směrnicí 88/407/EHS, a nese číslo uvedené v kolonce I.23.
was sent to the place of loading in a sealed container under conditions which comply with Directive 88/407/EEC and bearing the number detailed in Part I.23.

II. Zdravotní informace <i>Health information</i>	II.a. Číslo jednacích osvědčení <i>Certificate reference number</i>	II.b.
Poznámky: / Notes:		
Část I: / Part I:		
Kolonka I.6: <i>Box I.6:</i>	Osoba zodpovědná za zásilku v EU: tuto kolonku je třeba vyplnit pouze tehdy, jedná-li se o osvědčení pro zboží určené pro tranzit. <i>Person responsible for the load in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity.</i>	
Kolonka I.11: <i>Box I.11:</i>	Místo původu musí odpovídat středisku pro skladování spermatu, odkud je sperma odesíláno. <i>Place of origin shall correspond to the semen storage centre of dispatch of the semen.</i>	
Kolonka I.12: <i>Box I.12:</i>	Místo určení: tuto kolonku je třeba vyplnit pouze tehdy, jedná-li se o osvědčení pro zboží určené pro tranzit. <i>Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity.</i>	
Kolonka I.17: <i>Box I.17:</i>	Číslo/a příslušného původního osvědčení/příslušných původních osvědčení musí odpovídat sériovému číslu jednotlivých úředních dokumentů nebo veterinárních osvědčení doprovázejících výše popsané sperma ze schváleného střediska pro dobř spermatu jeho původu do střediska popsaného v kolonce I.11. Originály uvedených dokumentů nebo osvědčení či jejich úředně ověřené kopie musí být připojeny k tomuto osvědčení. <i>Number(s) of related original certificate(s) shall correspond to the serial number of the individual official document(s) or health certificate(s) that accompanied the semen described above from the approved semen collection centre of its origin to the centre described in Box I.11. The original(s) of those document(s) or those certificate(s) or the officially endorsed copies of thereof must be attached to this certificate.</i>	
Kolonka I.22: <i>Box I.22:</i>	Počet balení musí odpovídat počtu kontejnerů. <i>Number of packages shall correspond to the number of containers.</i>	
Kolonka I.23: <i>Box I.23:</i>	Uvede se označení kontejneru a číslo plomby. <i>Identification of container and seal number shall be indicated.</i>	
Kolonka I.26: <i>Box I.26:</i>	Vyplňte podle toho, jedná-li se o osvědčení pro tranzit nebo pro dovoz. <i>Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.</i>	
Kolonky I.27: <i>Box I.27:</i>	Vyplňte podle toho, jedná-li se o osvědčení pro tranzit nebo pro dovoz. <i>Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.</i>	
Kolonka I.28: <i>Box I.28:</i>	<p><i>Totožnost dárce</i> musí odpovídat úřední identifikaci zvířete. <i>Donor identity shall correspond to the official identification of the animal;</i></p> <p><i>Datum odběru</i> musí být uvedeno v následujícím tvaru: dd/mm/rrrr. <i>Date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy;</i></p> <p><i>Číslo schválení střediska</i> musí odpovídat číslu schválení střediska pro odběr spermatu, ve kterém bylo sperma odebráno. <i>Approval number of the centre shall correspond to the approval number of the semen collection centre where the semen was collected.</i></p>	
Část II: / Part II:		
(1)	Uved'te podle situace. <i>Delete as necessary.</i>	
(2)	Pouze třetí země uvedené v příloze I prováděcího rozhodnutí 2011/630/EU. <i>Only third countries listed in Annex I to Implementing Decision 2011/630/EU.</i>	
(3)	Pouze střediska pro skladování spermatu, která jsou v souladu s čl. 9 odst. 2 směrnice 88/407/EHS uvedena v seznamu na internetových stránkách Komise: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm <i>Only semen storage centres listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website:</i> <i>http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm</i>	
(4)	Pouze střediska pro odběr spermatu, která jsou v souladu s čl. 5 odst. 2 a čl. 9 odst. 2 směrnice 88/407/EHS uvedena v seznamu na internetových stránkách Komise: http://ec.europa.eu/food/animal/approved_establishments/establishments_vet_field_en.htm http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm <i>Only semen collection centres listed in accordance with Articles 5(2) and 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission websites:</i> <i>http://ec.europa.eu/food/animal/approved_establishments/establishments_vet_field_en.htm</i> <i>http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm</i>	

Část II: Osvědčení <i>Part II: Certification</i>	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení <i>Certificate reference number</i>	II.b.
	<p>(5) Pouze třetí země uvedené v příloze I prováděcího rozhodnutí 2011/630/EU a členské státy EU. <i>Only third countries listed in Annex I to Implementing Decision 2011/630/EU and the EU Member States.</i></p> <p>(6) K tomuto osvědčení musí být připojeny originály dokumentů nebo veterinárních osvědčení či jejich úředně ověřené kopie, které doprovázely výše popsané sperma ze schváleného střediska pro odběr spermatu, ve kterém bylo sperma odebráno, do schváleného střediska pro skladování spermatu, ze kterého bylo sperma odesláno a které je popsáno v kolonce I.11. <i>The original(s) of the document(s) or the health certificate(s) or the officially endorsed copies of thereof that accompanied the semen described above from the approved semen collection centre in which the semen was collected to the approved semen storage centre of the semen dispatch described in Box I.11 must be attached to this certificate.</i></p> <p>– Barva podpisu a razítka se musí lišit od barvy tisku. <i>The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.</i></p>		
<p>Úřední veterinární lékař <i>Official veterinarian</i></p> <p>Jméno (hůlkovým písmem): <i>Name (in capital letters):</i></p> <p>Datum: <i>Date:</i></p> <p>Razítko <i>Stamp</i></p> <p>Kvalifikace a titul: <i>Qualification and title:</i></p> <p>Podpis: <i>Signature:</i></p>			